

Korrespondenz aus Deutschland.
(Von Matthias Hanschko.)

Station 107 bei Spremberg, 11. Jan. 1912.

Werthe's Volksblatt!

Endlich haben wir Winter bekommen! Am 7. Januar hatten wir den ersten heftigen Schneefall, welcher stellenweis 5 Zoll hoch lag und auch etwas Frost zufolge hatte. — Morgen, den 12. Januar, haben wir Reichstagswahl, und unsere Eisenbahnbeamten, die am Wahltag Dienst haben, erhalten bezwecks Stimmenabgabe Vertretung. — Der Schrankenwärterlohn beträgt jetzt 2 Mark und 20 Pfennige per Tag. — Wahltrübel, Maslenbälle und Hochbierfeste, Rodelbahn und Eisport sind jetzt hier an der Tagesordnung; von Teuerung u. schlechte Zeitung spricht niemand mehr, das ist schon was Alles. Auch die paar trockenen Monate im Sommer haben wenig mehr zu sagen, wenn sonst nur Friede im Lande bleibt. — Mit herzlichem Gruß an alle Leser,
Der Eisenbahner.

Correspondence from Germany
(From Matthias Hanschko)

Station 107 in Spremberg, 11 Jan 1912

Esteemed *Volksblatt!*

We finally got winter. On January 7, we had the first heavy snowfall, which in places was 5 inches deep, and which also resulted in some frost. Tomorrow, January 12 we have our national elections, and our railroad officials who serve on election day, get substitutes. The railroad gate keeper gets 2 Marks and 20 Pfennig a day. The order of the day here now is election noise, masked balls, Bock Beer Festivals, toboggan runs and ice sports. Nobody talks anymore about the rise of prices or bad times, which is something of the past. And not many say anything about a couple of dry months in the summer, if only we have peace in our country.

With sincere greetings to the reader,

The Railroader

Translated by Ed Bernthal